

# VILÁG OSSZÁG

Kolozsvár  
1946 március 11

Szerkesztőbizottság: BENEDEK MARCELL, KACSÓ SÁNDOR, KÓS KAROLY  
Felelős szerkesztő: BALOGH EDGAR

Hétjé  
III. évfolyam, 56. szám

## Közös érdekek

Szabédi László, a fiatal erdélyi író a Sepsiszentgyörgyön megjelenő „UJ SZÉKELY NÉP” hasábjain vezércikket írt. A cikk egyik elvi érdekességi részletét az alábbiakban közöljük:

Kétségtelen, hogy az elmúlt egy év alatt Groza kormánya derekasan megállította a helyét, nemzetközi helyzete megszilárdult, a magyarságnak benne látják Románia demokráziájának zálogát. Az is kétségtelen azonban, hogy a mi kisebb világunk szemléléséből közvetlen közelről nézve a dolgokat, a kép valamivel nyersebb, valamivel sürribben tetszik fel rajta mindennapi gondjaink feketéje.

Amikor Groza megszerezte kormánya közigazgatásának Észak-erdélybe való kiterjesztésére a Szovjet-szövetség hozzájárulását, természetesen felvetődött — nem annyira Délerdély, mint inkább Észak-erdély magyarságának a körében a „határkérdés”. Ez a kérdés a kényesnek nevezett kérdések közé tartozik. Groza Pétert személy szerint illeti elismerés azért, hogy a természetesen leg támadt magyar aggodalmak eloszlatásának épp úgy módját találta, mint a román sovinizmus túlkapásai visszaszűntetésének is, amikor kormánya elé a demokratikus Magyarország való minél szorosabb, egészen a közös vámhatárig menő együttműködés programját tűzte ki. Valóban a határkérdések megoldásának legfőbbkétesebb módja nem a határok ezek és tízezrek életét követő megváltoztatása, hanem a határok jelentőségének ezek és tízezrek számára való kegyerejtő megváltoztatása. Nekünk, erdélyi magyaroknak, csak örvendeniünk lehet, amikor az halljuk és olvassuk, hogy a demokratikus Magyarország vezetői megértéssel fogadják Groza programját és ahhoz támogatásukat ígérik. Hiszen ez az öröm természetesen nem jelent — és nem is jelentheti azt —, hogy feladjuk sorsunk hánytatásának a jogát.

Tévednek azok a magyarok, akik a Groza-kormány közigazgatásának Észak-erdélyre való kiterjesztését úgy itélik meg és zavartalanul úgy fogadják meg, hogy itt a magyar főhatalmat román főhatalom váltotta fel. A történelmi tény az, hogy a hitlerista Németországgal utolsó jelszóig szövetség magyar reakciót Észak-erdélyből a Vörös Hadsereg verte ki, s annak közigazgatását a Vörös Hadsereg közigazgatása váltotta fel. Másrészt azonban az Észak-erdélybe visszatért románok is igen gyakran felejtették el, hogy amikor a Groza-kormány megbízásából jelentkeztek közöttünk, nem szálasi Észak-erdélyben sohasem létezett közigazgatást felváltani jötték, hanem egy a Vörös Hadsereg jelenlétében elhárított, a Vörös Hadsereg fasiztációnes háborújában komoly segítséget nyújtó, kétségtelenül nem tökéletes, kétségtelenül hézagos, de népábrán nyugvó közigazgatást.

Annak a félvénnek a tanulsággal nélküli aligha kaphatta volna meg Groza e terület népsének azt a támogatását, amely biztos kiindulópontja lehetett a s jövőben is szilárd alapja lehet Románia és Magyarország, vagy mégjobban mondva: a román és a magyar nép tartós megbékülésének.

A Groza-kormány igazi nagy erőpróbája az előbb-utóbb soraikerülő választási küzdelem. A reakció erre a küzdelemre tartogatja titkos fegyverét. Ezekkel a titkos fegyverekkel nyílt fegyverekkel kell szembeállítani, félreérthetetlenül nyílt beszédet. Meg vagyunk rója győződve, hogy a demokrácia választási győzelme nemcsak Grozának jelentene sikert, hanem magának a román népnek is emelkedést és gyarapodást szolgálna. És éppen ezért kívánjuk, a román nép érdekében is kívánjuk, hogy a Nemzeti Demokrata Arcvonal pártján nyerkeljen a szavazatok többségét. De kívánjuk ezt természetesen a magunk érdekében is. Le kell végre vetkeznünk azt a gyanakvó gyermek-bűbűsöget, hogy ami a románok javát szolgálja, az feltétlenül a magyarság romlását jelent, vagy megfordítva. Eppen ellenkezőleg, közös és kölcsönös érdeklünk a közös és kölcsönös emelkedés és gyarapodás. A magyaroknak meg kell érteniük azt, hogy a román demokrácia támogatása magyarságunk érdeke és a románoknak meg kell érteniük azt, hogy a magyar demokrácia támogatása román érdek is.

## Gheorghiu-Dej:

### A kommunisták és szociáldemokraták egyesített erővel kell résztvegyenek a választásokon



GHEORGHIU-DEJ

BUKAREST, március 9. A Romániai Szociáldemokrata Párt mai, március 10-iki kongresszusával kapcsolatosan, amelynek napirendjén többek között az a kérdés is szerepel, vajon a párt önálló listával vesz-e részt a romániai általános választásokon, vagy pedig belép a Román Kommunista Párt részé-

ről javasolt választási kartellba — az „Agerpress” sajtóiroda kérdést intézett Gheorghiu-Dej miniszterhez, a Román Kommunista Párt főtitkárához.

— Az 1944. évi május elsején megkötött Munkás Egységfrontra vonatkozó egyezmény és a Kommunista Pártnak az a javaslata, hogy a munkáspártok egységes listával vegyenek részt az általános választásokon — mondotta Gheorghiu-Dej —, nem szenvedett semmiféle módosítást.

— Ugy vélem, hogy a két testvéri párt továbbra is a szoros politikai együttműködés útján fog haladni. A Kommunista Párt álláspontja az, hogy a Munkás Egységfront továbbra is a politikai alap kell, hogy maradjon úgy a választási küzdelem megnyerése érdekében, mint pedig a törvényhozás házában a népakarat megnyilvánulása eredményeként létrejött kormány mellett.

— Két tábor áll egymással szemben: a demokráciák és a reakciósok tábor. Határozottan le kell szögezni, hogy az elkövetkezendő választások alapvetően különbözően fognak az elmúlt politikai élet választásaitól. A demokrácia-blokk az egységes politika alapelvein alakul ki és programja: az ország gazdasági helyreállítása és ujjaépítése, a demokrácia megerősítése és ezzel a béke biztosítása.

— A Kommunista és a Szociáldemokrata Párt szinte kötelezett arra, hogy egyesített erővel vegyen részt a választási

küzdelemben. Ha külön listával vennék részt, amint azt a Szociáldemokrata Párt egyes vezetői óhajják, ez — tárgyilagos megállapítás szerint — a munkásosztály harci egységének megtörését jelentené, amelyből csak a demokrácia ellensége, tehát a reakciós-blokk, a Maniu-Bratianu-féle klikk húzna hasznot.

— Az a véleményem pedig, hogy a külön listával lefolytatandó választások után a parlamentben helyreállítható volna a két párt egysége, veszélyes elképzelés.

— Ismétlem: a külön listával való részvétel, amint azt a Szociáldemokrata Párt egyes vezetői tervezik, gyakorlatilag a reakciós erőket támogatná, mert a választási politikai harcban nem létezhetik füg-

getlen helyzet, hanem elkerülhetetlen módon csatlakozni kell egyik vagy a másik táborhoz — fejezte be nyilatkozatát Gheorghiu-Dej.

## Diszülést tartott a bukaresti nőkongresszus

BUKAREST, március 9. A romániai első szabad nőkongresszus a március 8-i napon alkalmával diszülést tartott. Nina Popova, a szovjet nők szervezetének elnöknője, üdvözlő táviratot intézett a kongresszushoz. A távirat felolvasása után a szovjet, magyar és albán kiküldöttek szólahtak fel. Este a delegátusok a bukaresti főpolgármester által adott diszvacsorán vettek részt.

## A romániai faszemélyzetet besorolják az állami tisztviselők csoportjába

BUKAREST, március 9. A „Scantia” jelentése szerint a Romániai Államcs Munkászövetség emlékirata alapján és azoknak a tárgyalásoknak az eredményeként, amelyeket a Munkászövetség vezetői Groza Péter miniszterelnökkel folytattak a romániai tanítók, középiskolai és egyetemi tanárok helyzetéről, a kormány elhatározta, hogy az elemi, a középiskolai és az egye-

temi oktatás teljes faszemélyzetét besorolja az állami tisztviselők csoportjába.

A besorolásra vonatkozó minisztertanácsi határozat már kidolgozás alatt van és ennek alapján a romániai tanítók, középiskolai és egyetemi tanárok a jövőben ugyanazokat a jogokat fogják élvezni, mint az állami tisztviselők.

## A romániai szovjetellenesek képmutató politikájával foglalkozott a moszkvai rádió

MOSZKVA, március 9. (Rádió) A moszkvai rádió a Groza-kormány uralomra-jutásának évfordulója alkalmából a következőket közölte:

— A hitlerista reakciós erők maradványait teljesen leleplezték, megsemmisítették és eltávolították a közeletről. Az ország élére olyan kormány került, amely a nép összes társadalmi rétegeit képviseli. Soha egyetlen kormánynak sem volt olyan széles társadalmi alapja, mint a Groza-kormánynak.

— Románia teljes mértékben elnyerte a haladó szellemű emberek, a békét és a szabadságot szerető népek bizalmát, köztük a hatalmas szovjet nép bizalmát. Groza kormányzása alatt szüntén megváltozott a hagyományos baráti politika a Szovjetunióval és a reakciósok, akik közel három évtizeden át szovjetellenes politikát folytattak, ma kényszerítve érzik magukat képmutató módon a Szovjetunióval való barátságot személni.

— A demokratikus erők összpontosításának kormánya minden vonalon értékes eredményeket ért el és a reakciónak egymás után való legyőzését érte el. A legnagyobb győzelmet a román reakció fölött azzal érte el, hogy a demokrácia román kormányt az Egyesült Államok és Anglia elismerték.

— Az elmúlt év március 6-ára óta eltelt tapasztalatok azt bizonyítják, hogy a román nép nem akarja többé a letűnt diktatura rendszerének akár nyílt, akár leleplezett módon való visszatérését.

## Nagy Ferenc magyar miniszterelnök nyilatkozott a belpolitikai harcokról

BUDAPEST, március 9. A haladó magyarországi pártok s a Kiszgazdapárt jobbszárnya között fellángolt politikai harc újabb jelentős fejleménye a kiszgazdapárti balszárny hivatalos nyilatkozata. A nyilatkozatot három paraszts s három értelmiségi képviselő írta alá, köztük Dobi István jelenlegi földművelésügyi miniszter, Ortutay Gyula s Gulácsy György dr. is.

A nyilatkozat aláírói kijelentik, hogy a munkáspártok s a Nemzeti Parasztpárttal együtt vállalják a harcot a reakció ellen s követelik pártjuk vezetőségétől, hogy a „reakciós csoport ellen nyomban indítsa meg ezt a harcot s vonja le velük szemben haladéktalanul a konzekvenciákat”.

A Kiszgazdapártot ért bírálatok megvitatására Tildy köztársasági elnök vezetésével megbeszélésre ültek össze a párt politikai bizottságának tagjai, valamint összes miniszterei és államtitkárai. Ezen — a baloldali magyar lapok híradása szerint — egyöntetű álláspont alakult ki a kormánykoalíció „demokratikus része követelésének teljesítése kérdésében”. Nagyonértékben hozzájárult a helyzet tisztázásához Nagy Ferenc magyar miniszterelnöknek a minap tett nyilatkozata. A miniszterelnök kijelentette, hogy pártja igen nagy és tisztá erői birtokában nyugodt és felelősségteljes öntudattal fogja

végigvinni önmaga elhatározásait.

Hangsúlyozta, hogy a földreformot befejezik s megteremtik a biztonságot a földhözjuttatottak számára. Az államosítás kérdésében becsületesen állják a Magyar Nemzeti Függetlenségi Front (ez a kormánykoalíció neve) többiben kifejtett programját. Leszögezte, hogy aki nem hajlandó vállalni a pártnak ezt a becsületet és tiszta irányát, annak nincs helye közöttük.

A miniszterelnök kihallgatáson fogadta a Kiszgazdapárt jobbszárnyának vezetőit, élükön Sulyok Dersóval. Külön megbeszélést folytatott Dessozffy Gyulával, a „Kis Újság” főszerkesztőjével. A kihallgatás után az a hír terjedt el a magyar fővárosban, hogy a jobbszárny a két emlelt politikai vezetésével elhagyja a Kis-

gazdapártot. A hírt egyelőre még nem erősítették meg.

A magyar nemzetgyűlés különben a jövő héten megkezdi a demokrácia védelméről szóló törvényjavaslat tárgyalását, amely éppen egyik kirobbantója volt a belpolitikai válságnak. Nemsokára hozzátkezdenek a bányák államosítására vonatkozó törvényjavaslat vitájához s éppen az események miatt szóba került egy olyan törvényjavaslat benyújtása, amely kimondaná, hogy azok a képviselők, akiket pártjuk kizárta magából, vagy kilépnek a pártjukból, elvesztik a mandátumukat.

Tildy Zoltán magyar köztársasági elnök megkezdte tárgyalását a kormánykoalíció pártjainak vezetőivel a helyzet tisztázása érdekében.

## Jegyzékráltás a szovjet és az amerikai kormány között a bolgár kérdésben

MOSZKVA, március 9. Február 22-én az amerikai kormány jegyzékben fordult a bolgár kormányhoz a kabine kibővítését sürgetve. Március 7-én a washingtoni szovjet ügyvivő átadta a külügyminisztériumban a szovjet kormány választást, mely leszögezte, hogy az 1945 decemberi moszkvai értekezleten két fejtételhez kötötték a bolgár kormány elismerését; az elnöknek két tagjának

a kormányba való beviteléhez és az ellenzék meghívottak hozzájárulása mellett együttműködéséhez. A februári amerikai jegyzék nem szerkesztették a moszkvai egyezménynek megfelelően és annak megszegését jelent, mert újabb fejtelettelhez köti a bolgár kormány elismerését, ami egyoldalú lépést is jelent.

# HÍREK

## VILÁGOSSÁG

A Romániai Magyar Népi Szövetség központi napilapja

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Kolozsvár, Brassai-utca 7. Tübbeszélő 153.

**APRILIS 1-IG MINDENKI TISZTAZZA KATONAI HELYZETÉT.** A VI. hadtestparancsnokság az érdeklődő tudomására hozza, hogy a katonai népszámlálás időpontját a mostanáig távollévők és a kibővített 5. ekhól elkészített érdekekben a nagyvezérkar április 1-ig meghosszabbította. A jelentkezési határidő újabb meghosszabbításával kapcsolatban ismételt hangsúlyozták, hogy a katonaköteles férfiak számbavételének csupán a katonai helyzet tisztázása a célja. Jelenkezni tehát minden katonaköteles férfinak érdeke és kötelessége. Annál is inkább, mert április 1 után rászálal által fogják ellenőrizni, hogy mindenki tisztázza-e katonai helyzetét s azokat, akik ezt elmulasztották, súlyosan megbüntetik.

**A NAGYENYEDI RÓMAI KATOLIKUS EGYZHÁZKÖZSÉG ADOMÁNYA A KOLOZSVÁRI MAGYAR EGYETEM JAVÁRA.** Lapunk február 21. számában a kolozsvári Bolyai Tudományegyetem Segélyező Bizottsága hivatalosan nyugtázta a magyar egyetem részére beérkezett pénzádományokat. A közleménybe a Segélyező Bizottság sajnálatai tévedéséből — a Nagyenyedi Római Katolikus Egyházközség 1 millió 5500 leles közpénzádományát úgy tüntette fel, mint a Nagyenyedi Református Egyházközség és utcai iskolája adományát. A Segélyező Bizottság felelőssége a tévedést készséggel helyesbítették, hangsúlyozva, hogy a fenti összeget a Nagyenyedi Római Katolikus Egyházközség adományozta a kolozsvári magyar egyetem javára.

**SZOLGÁLTATÁS KOLOZSVÁRI GYÓGYSZERTÁRAK:** Bíró, Apostol, Megváltó, Holcska. Egész éjjel szolgálatban: Bíró és Megváltó.

**(\*) ELJEGYZÉS.** Fischer Babu és Krémer Ottó Kolozsvár jegyesei. Minden kiűzött értesítés helyett.

**ÖTMILLIO LEJ ÉRTEKŰ NŐI RUHÁI LOPOTT** egy széjhámosnő Kormos Zoltán aradi fakereskedő feleségétől. A nagyértékű ruhát a fakereskedő felesége egy tétéiben rendelte a „tavaszi idényre“.

**JÖVŐ HETEN KEZDIK KOLOZSVÁRON A CUKORKIOSZTÁST.** A kolozsvári közellátási hivatal közlése szerint a jövő hét folyamán megkezdik a cukorkiosztást. Azok kielégítése után, akik az elmúlt cukorkiosztásnál csak 50 deka fejadagot kaptak, sor kerül az új élelmiszerkönyvecskék alapján, fejlelőnt 75 deka cukor kiosztására.

**(\*) TUDOMÁSARA HOZZUK FOGYASZTOINKNAK,** hogy március 1-től a vízórabér kivételével díjaink 100%-kal felemeltettek. A kifizetések megkínnyítése végett a márciusi költségvetést külön fogjuk számlázni. Víz- és Csatornaművek Igazgatósága.

**BRASSÓ VÁROSA 46 TEHERGÉPKOCSIT KAPOTT** a Szovietuniótól Romániának juttatott 2000 tehergépkocsiból.

**TEMETŐGRABLOK KEZDÍVÁSARHELYÉN.** Kezdivásárhegyi jelentés szerint az elmúlt napokban ismeretlen tettesek feltörték a városi temető egyik kriptáját és 18 koporsót kifosztottak.

**Megérkezett az Isekutz-gyógyszerem.**  
Előjegyzéseket három napig fenntartunk.  
**Kováts könyvkereskedés**  
Szentegyház-utca 3.

**Műlábat,**  
támlyót, sörvötyöt, ludtalpbetétet, haskötőt jutányosan készít  
**Zoványi, Unió-utca 6.**  
Ugyanott tanuló felvételtik.

**FIGYELEM!**  
**„Hella“ paplanáruház**  
A deportálástól hazatért  
**Hirsch paplanüzlete**  
újából megnyitják Malom-  
utca 16 szám alatt.

**„Hella“ paplanáruház**

## Délkelet-Európa legmodernebb sportstadionját építik fel Marosvásárhelyen

**MAROSVÁSÁRHELY,** március 9. Vasárnap délelőtt mutatják be a székely fővárosban megépített közönség előtti a városi sportstadion és fürdő tervét. A hatalmas méretű terv megvalósítása elől az anyagi akadályok legnagyobb részét már el is hártották, úgy hogy rövidesen megkezdődhetnek a munkálatok.

Maetz Ervin főmérnök és Radó Kálmán építész hatalmas méretű, művészi elgondolással tervükben valósgagos sportvárost, Délkelet-Európa legkorszerűbb sportstadionját állapítják megvalósítandó a marosvásárhelyi Erzsébet-Útban. A terv középpontjában egy világvárosi méretű fürdőtelep áll, fedett uszodákkal, hatalmas méretű uszodamedencéből, versenyszabdából, továbbá kád- és gőzfürdőből. Pompás kocsolyapálya, vívó-, öttörvívó-, asztaliteniszteremek is állnak majd a sportolók és a nagyközönség rendelkezésére. Lesz ezenkívül orvosi rendelő, étterem, mosóda, fodrászat s valamennyi olyan berendezkedés, ami a közönség kényelmét szolgálja.

Sőt: József, Marosvásárhely népszerű munkáspolgármestere a legnagyobb lelkesedéssel karolja fel a mérész tervet, amely egyesapásra Erdély vezető sportvárosává teszi a székely fővárost.

A cizetes hírek szerint Maetz Ervin és Radó Kálmán tervét egy elgondolásként, mint művészi kivitelezésükben messze meghaladnak minden hasonló erdélyi építkezést.

**A MNSZ ORSZÁGOS VÉGREHAJTÓ BIZOTTSÁGAHOZ** a MNSZ női csoportjának kongresszusi kiküldöttjei az alábbi tétvázat intézték Bukarestből: „Az első romániai női kongresszus kiküldöttjei szeretettel üdvözlök országos végrehajtóbizottságunkat és Kurkó György elnöktestvérünket. Biztosítjuk jövőbeni fáradságtalan munkánkról, hogy hazánkban női világot éljünk egyenjogúságot és a demokrácia végső győzelmét“.

**(\*) HAZASSÁG.** Schwarcz Magda és Izsák Mihály berátalkát és ismerősöket szívesen látják vasárnap délután 2 órakor az Eötvös-utcai zsidó iskola udvarán tartandó esküvőjükön.

**(\*) A CSUZMADIA SZAKSZERVEZET** március 11-én, hétfőn délután 3 órakor gyűlést tart a Karolina-tér 9. szám alatt. Tárgy: anyagelosztás és adóügy. A tagok megjelenését kéri a Vezetőség.

**A SZÉKELY ALKALMAZOTTAK EGYESÜLETE** Kolozsváron március 10-én, vasárnap délután 4 órakor a Magyar Népi Szövetség Farkas-utca 7. alatti helyiségében rendes évi tisztújító közgyűlést tart, amelyre minden tag vigye magával tagsági könyvét. Amennyiben a tagok 5 óráig nem jelennek meg az előírt létszámban, úgy a közgyűlést 5 órakor a megjelent tagok számára való tekintet nélkül is megtartják.

**1700 ERDELYI HADIFOGOLY ERKEZETT HAZA.** Négyhetes utazás után 1700 erdélyi román és magyar hadifogoly érkezett Nagyváradra a németországi amerikai megszállási zónából. A hadifoglyokat a MNSZ Pray György-utcai hadifogoly-konyháján látták el étellemmel. A hazatért foglyokat a MNSZ konyhájáról az Arad-utcai lakteryába kísérték, ahonnan igazoltatás után hazaengedik őket. A hadifoglyok egy része már utban is van hazafejé.

## SZÍNHÁZ ÉS MŰVÉSZET

### Kaput nyit a Székelyföldi Színház

**MAROSVÁSÁRHELY,** március 9. Vasárnap nyit kaput Marosvásárhelyen a Székelyföldi Színház. A Kulturpalota fiatalított díszterme készen várja a bemutató közönséget. Az átalakításnak két nagy problémája volt: a terem hibás akusztikájának megváltoztatása — amit belső fedőszerkezet építésével értek el — és a világítási berendezések átalakítása. De nem kis áldozatba került a színpadnak a nézőtér rovására történt kibővítése s az öltözők korszerű berendezése sem. A színpad mai állapotában alkalmas a legkomolyabb drámák előadására. S ha nem éppen nyitó darabbal kezdi működését, ennek a prózatársulat meg nem alakulása az oka, illetőleg azok a körülmények, melyek a várva-várt színészek, Somlay, Bihary, Görbe, Nagy István bejövetelét mindmáig lehetetlenné tették. Így volt kénytelen a Székelyföldi Színház nyitódarabjának a „Mosoly országát“ megteinni.

A prózai előadások akkor kezdődnek, amikor a prózai együttes kiegészítő részét alkotó színészek megérkeznek.

### KAMARAZENE-EST KOLOZSVÁRON

Uj kamarazeneegyüttes alakult: a Voileanu-trio és ezzel Kolozsvár zenei élete színben gazdagodott. Bemutatójuk estjüket a klasszikus zene jegyében állott. Beethoven fiatalkori művét (op. 11.) hallottuk, sajnos nem klarinétal, hanem hegedűvel. Ennek lassu tételében az együttes kitűnő gondolkása (Jarosevics) szép hangjának hitos tudásának és kemény

képzetségének örvendünk. Finom volt és ötletes a zárótétel változatokra, melynek dallamát Beethoven egy akkor igen divatos Weigl-dalmból (Der Korsar) kölcsönözte.

A legjobban kidolgozott mű Schubert zongorahármasa (op. 99.) volt. Ebben szépen és biztosan vezette Voileanu az együttest. Éreztilk a zongora gyöngyöző

## FELHÍVÁS

a Dermata Művek táppénzes betegeihez!

Értesítjük a gyár összes táppénzes, keresékteptelen beteget, hogy 1946 március 12-én, kedden délelőtt 10 órakor jelent kezni tartoznak főorvosi felülvizsgálat céljából a gyár orvosi rendelőjében. Fekvőbetegeknél azok hozzá tartozói tartoznak megjelenni. — A nem jelentkezők további táppénzjogukat elvesztik.

## Felhívás

az „ARAGÁZ“ és „SHELLGÁZ“  
palackok ügyében!

Saját érdekükben felhívjuk mindazokat, akik „Aragáz“ és „Shellgáz“ palackok biróikán vannak, hogy sürgősen adják át azokat felülvizsgálás végett hiteles nyugta ellenében megbízottainknak a

„Distributia de Petrol“-telepen (Lungă-ut 1-3 szám, telefon 781),  
vagy

Almasan Mihály cégnél (Mária királyné-utca 34 szám.)

A palackok és a rajtuk lévő szabályozók felülvizsgálása a vonatkozó törvény és hatóság rendelkezése és eselleges balesetek megelőzése szempontjából kötelező és feltétlenül szükséges.

A palackok felülvizsgálása azért is szükséges, hogy az „Aragáz“-sz. Igazgatás, tehát a palackok megtartását újabb megújítsák.

„ARAGÁZ“ R.-T.

jutamai, böles mérsékletét, valamint a gondolkás nemesen hajlékony hangját és határozott ritmusérzékét.

A műsoron lévő Brahms-Trio (op. 10) egyike a mester legfinnyarabb kamaraműveinek. Nem könnyű sem eljátszani, sem megszerettetni. Különösen a két sarallat, tel állítja kemény feladat elé az előadót, mert ritmusképletei nehezek és dal lamvonala kesernyős. Az együttes a ké középítő tételben ki tudta emelni a lényegest.

## KOLOZSVÁRI SZÍNHÁZAK ÉS MOZIK MŰSORAI

**„SZENTGYÖRGYI ISTVAN“ ALLAMI MAGYAR SZÍNHÁZ MŰSORA:** Vasárnap délután fél 4 órakor: XIV. René. András Márton fellépésével. Este fél 7 órakor: A vén bakancsos és fia a huszár. Hétfőn este fél 7 órakor: XIV. René. András Márton fellépésével. A Magyar Népi Szövetség tagjai és a munkásság részére megtartandó előadás. Kedden este fél 7 órakor: Warren mestersege. Bemutató bérlet 5. Szerdán este fél 7 órakor: Warren mestersege. Népbérlet 5. — **KAMARA SZÍNHÁZ** (a Farkas-utcai katolikus gimnázium dísztermében): Szombaton és vasárnap este fél 7 órakor: A szent linc. Poór Lili fellépésével. — **ROMÁN NEMZETI SZÍNHÁZ ÉS OPERA:** Vasárnap délután 3 órakor: Fidejlo. Este 7 órakor: A fekete kakas. Hétfőn este 7 órakor: Manos. Kedden este 7 órakor: Az élecs angyalja.

**MOZIK:** Capital: Texas. Corso: A titokzatos ember. Munkás: Cifra nyomorúság. Róyal: A Notre Dame-i toronyőr. Seject: Andante. A szerelem muzsikája. Uránia: Ma, tegnap, holnap.

## Különbéféle apróhirdetések

**ORTOPÉDIA** és kötszerészet műlábat durajutiműből és talpbetétet kézzel kivitelben, legújabb külföldi szerszámot használt, pontosan készít. Szász és Keller, Március 6-utca 4 (Szentegyház-utca), udvarban. 2044

**JOKARBAN** lévő pianót sürgősen bérbe vennék. Cim Brassai-utca 7, üzemi iroda. 20410

**ZONGORA** bérbeadó. Bolinteanu (Kölcsöy-utca) 2. 20392

**NAGYJÖVEDELMŰ** válalatban lévő légszemet betegség miatt sürgősen eladom. Aktiv résztvevni akarók érdeklődjenek az Universal Transportnál Kolozsvár, Horea-utca 37 alatt. 20388

2-4 HOLD gyümölcsös gondozását vállalom. Hosszu-utca 30. 20370

## Valódi arckrém

# DÁVID OXIGEN BORAX

amelyet egyedül az „ODOL“ laboratórium jogosult készíteni a feltaláló Dávid János marosvásárhelyi gyógyszerész receptje alapján. A bukaresti itélőtábla II. táncának 1945 július 4-én kelt 19. számú kereskedelmi döntése alapján a dobozon az alábbi piros védjegy van:



A fogyasztó közönségnek utánzatoktól való megvédése érdekében felhívjuk a figyelmet arra, hogy minden egyes használt üvegtálcán nyomtatva látható a feltaláló Dávid János névaláírása.

Gyalogszerrel Kalotaszegen át

# Igazság csak egy van és az a népé

— üzenik Sztánáról

SZTÁNA, március 9. Vészes jelentések érkeznek hetek óta, hogy baj van Sztánán. Egyenletlenkedés és civakodás, egyrészt a románok és magyarok, másrészt még a csoportokra szakadozott magyarok között.

Beteg és bajban van egy kalotaszegi falu, rémlett előttem s siettem a helyszínre, hogy betekintsek ennek a népnek az életébe.

Am, hogy az aggodalom mennyire túlméretezett volt s hogy a nép civakodása nem volt igaz valóság, a faluba érkezéskor nyomban bebizonyosodott.

Állítás volt éppen s én a falu közepén lévő csoróshoz gyülekezett gazdák közé megülve, mindjárt megsejtettem, hogy nincs is olyan nagy baj a községben. A megérzés azonban még nem élő bizonyosság, kérdést intéztem hát az itató gazdákhöz, akik vegyesen elkerelve hol románul, hol magyarul, rövid példabeszédességgel tájékoztattak falujuk ügyes-bajos dolgairól.

— Ami a múltban volt, azt már eltemettük — mondja meggyőződéssel az egyik gazda. — Ez a víz is egyazon tisztasággal tör ki a föld gyomrából minden nemzetiség számára, egyformán köves a taláruink s ha követ hányunk ki a hegyekből, az sem ugrik elé senkinek magától.

## Sztánán senkit sem ért bántalom

Megtelve lelki megnyugvással, indulok tovább a Magyar Népi Szövetség elnökehez Berecz B. János éppen azonnymában érkezett az állomásra. Már évek óta a vasutat szolgálja. Kicsit megtörte az éjjelezés, de azért tisztá értelemmel tárja fel a falu életét.

Később emlékezéssel mondja el, miként törték rá Maniu voluntáriai falujára.

— Talán vér volt volna itten és semmi sem marad meg — mondja —, ha román földművestársaink újját nem állják a rablásoknak.

Aztán kiderül, hogy Suchu Ambroziu, a falu görögkatolikus papja éjjel-nappal közszolgálatban vigyázott s ahol csak veszedelem jött a falura, ott termett és a legérősebben kiutasított minden bujtogatót. Öneki köszönetét az is, hogy mialatt a szomszédos Kispetri községben egy gazdát és a református papot meggyilkolták, Sztánán senkit sem érhetett bántalom.

Rablások csak a falutól távol eső állomáskörnyéki lakóházak között történtek, ahol az összes telkeket, közöttük Kós Károly és Szentimrei Jenő házáat is teljesen kirabolták.

Több százból tisztábbá forr az igazság s hogy a magyarok között lévő állítólagos sértettségéről bebizonyosodnak, felkerestem Bodzásr János népiszövetségi igazgatóvezetőt aki hosszú éveken át nagyra-becsült elöljárója volt a falunak.

Abból, amit ő mondott, kiderült aztán, hogy ez az állítás is nagytöbbséggel felhővarcoló-hegynék látott parányi szemcséke. A református pap és a magyar tanító között van ugyan valami személyes nézetkülönbség. A falu népe józan és sok esetben deris bölcseséggel föllemelkedik egyes vezetői csökönyösködéseinek és életüket leginkább Kós Károly intései szerint rendezik.

— Hogy a tanítónak, avagy a papnak van-e igaza, azt mi nem kutatjuk — mondja beszélgetés közben az egyik gazda. — Mi azt tartjuk, hogy igazság csak egy van és az a népé. Aki ehhez igazodik, az jó uton jár és aki ezt nem látja be, az majd arasson úgy, amint vett.

Aztán benézek az iskolába. Nagy János tanító először saját bajairól beszél s csak ezután tárja fel a falu gazdasági helyzetét.

## Nagy szorgalom, kemény munka

— Sztána — magyarázza hozzátéréssel — a jobsorsú kalotaszegi falvak közé tartozik. Ennek azonban nagy szorgalom az ára. Az idevalósi emberek megragad-

**POLYGLOT**  
fordít, másol, levelez  
nyelvi nyelven.

Malanczák utca 1. "Royal" mozgó bolt.

ják a lelkeménebb munkát is. A megélhetést már csak részben biztosító földművelés mellett a lakosság egy része követ termel, a vasúthoz szegődik, vagy az állomásonál újjáépülő alagut munkálataihoz áll be téli kenyérkeresetre.

Az iskola udvarán közben legények gyülekeznek. Pár perc múlva vége a tanításnak és kezdődik a próba. Megtudom, hogy a „Betyár kendője“ című népszínmű előadására készülnek.

Mielőtt Kispetri felé elindulnák, még Agoston Erzsébetnek viszek üzenetet. A Magyar Népi Szövetségben kifejtett lelkes munkájáért a március 8-i nőgyűlésen ajándékot kapott Kolozsvár 15.000 főnyi szervezett nőszeregétől. Az üzenetre örömmel gyullad ki szemében s kérdésemre a sztánai asszonyok és lányok példás életéről ezeket mondja: Legutóbb a görögkatolikus pap házatán rendeztünk közös fonó kalácsát a román asszonyokkal. Feledhetetlenül szép este volt. Egész este nótáztunk s az egybecsapó román és magyar énekek úgy szálltak szét a falu felett, mint egy békitő szél.

BALAZS PÉTER

## Tanuk a kolozsvári Néptörvényszék előtt

KOLOZSVAR, március 9. A kolozsvári Néptörvényszék a zilahi és ördögkúti gyilkosságok ügyében hallgatja ki a tanukat. Mindkét helyen a gyilkosságokat 1940-ben a magyar csapatok bevonulása napján követték el. Ördögkúton — mint ismeretes — több mint százhatvan román gazdá kodott, asszonyt és gyermeket öltek meg egyetlen nap alatt. A tanuk hallgatásakor során igyekeznek fényt deríteni az ügy minden részletére.

## Kurkó Gyárfás Kidében

KIDE, március 9. A kolozs megyei Kide magyarsága jólsikerült hushagyókeddi műsoros estét rendezett. A műsoros este a kidei magyarság meghívta Kurkó Gyárfást, a MNSZ országos elnökét is. A feneketlen sártengerbe süllyedt uton az országos elnök csak a műsor végére érkezhetett meg. Kide magyarsága azonban lelkes örömmel fogadta. A terembe lépve országos elnököt Fülöp Elemér kidei unitárius lelkész üdvözölte.

— Soha nem történt még meg ennek a falunak a történetében — mondotta Fülöp Elemér —, hogy az idősebb magyarság politikai vezetői mások is ellátogattak volna ide, mint a vádaskutások idején. Elnök testvérünk jelenléte a mi szerény

műsoros estélyünkön mindennél ékeesebben bizonyítja azt, hogy megváltozott itt a világ. Nép és vezető között eltűnt a szakadék.

A hangulatos műsoros est keretében több pohárköszöntő is hangzott el, melynek során különösen megkapó volt Biró Sámuelnek, a kidei Gardakör elnökének Kurkó Gyárfáshoz intézett meleg köszönete a Magyar Népi Szövetségnek az EMGE megvédése körül kifejtett érdemeiért.

A jólsikerült műsoros estélyt, melyen a község magyarságán kívül a szomszédos községek sorsvány-magyarsága is résztvett, reggelig tartó táncmulatság követte.

## SPORTÉLET

### A vasárnapi sportműsor

KOLOZSVAR, március 9. Vasárnap délelőtt 9 órakor kezd a KIKASE, hanem az unitárius kollégium tornatermében játszó le a Kolozsvár—Marosvásárhely városok közötti asztaliteniszválogatott mérkőzést, amelyre mindkét csapat a legjobb összeállításban áll ki.

A Dermata-pályán délután 2 órakor a Fehérszék a Dermata Haladók ellen játszik, majd 4 órakor a Vasas labdarúgócsapata a Dermata együttese ellen. Az egyetemi stadionban délután 4 órakor az Universitatea ellenfele a CFR csapata lesz.

A városi kispályán délelőtt 10 órakor a Hajdó Ifjúság I. kerületi labdarúgócsapata a II. kerület ellen játszik barátságos mérkőzést.

A Szakszervezeti Tanács Sportbizottságának felhívása a labdarúgócsapatokhoz és a tekeegyesületekhez. A kolozsvári Szakszerve-

zeti Tanács Sportbizottsága lapunk utján felhívja az összes kolozsvári szakszervezeti labdarúgócsapatokat és az összes, jelenleg működő tekeegyesületeket, hogy minden hétfőn délután 5 órakor a Szakszervezeti Tanács helyiségében megtartandó értekezletre feltétlenül küldjék el a csapat elnökét és intézőjét. Minden egyesület — a saját érdekében — nevezett fejeletével vegyen részt ezeken az értekezleteken. Mindkét sportág részére az első megbeszélést március 11-én, hétfőn délután 5 órakor tartják meg, amikor rendkívül fontos kérdéseket tárgyalnak meg. A felhívást Dankó Károly, a Szakszervezeti Tanács sportvezetője írta alá.

A Bőripari Munkás SE lapunk utján felhívja labdarúgójátékosait, hogy március 10-én, vasárnap délelőtt fél 11 órakor pontosan jelenjenek meg a városi kispályán a Rutex elleni mérkőzésre.

Igen, meg kell köszönnünk Nagyszalontának, hogy halhatatlan fiának születésnapját megünnepeve, eszünkbe juttatta Arany Jánost. Mert megfejedkezünk róla. Nemcsak a születésnapról: magáról a költőről feledkezünk meg. Mi, öregebbek is, akik pedig az ő művein nevelődünk és jórészt ma is az ő gazdag szókincsének, izes fordulatának morzsáiból élünk — ritkán emlegetjük, ritkán idézzük, táján atól félve, hogy nem értenek meg, elmaradott vaskajaposoknak neveznek bennünket. A fiatalok pedig — ezt olyan valaktól tudom, aki sok egyetemi hallgató olvasottságát ellenőrizhette — alájában igen kevés írótköltőt ismernek, de e kevés között véletlenül sem szerepel Arany János.

Belé lehetne és belé is kellene nyugodni ebbe, ha Arany — elismert és tankönyvekben elraktározott nagysága mellett — elavult költő lenne, akinek a mai idők számára nincs mondanivalója. Elég gondtal küzdünk mindnyájan, elég gondja van ma az ifjúságnak is, hogy megbecsüljük, ha mindenki csak a maga gondját-baját keresi a költőben, s pusztán irodalmi gyönyörűségért nem vesz verseskönyvet a kezébe.

De éppen mert ez így van, azért kell és azért érdemes ma Aranyt olvasnunk. Arany igenis a mai idők költője. A boldog Petőfi meghalhatott, ajkán a világszabadság jelszavával, jelkében a szebb jövőd hitével. Aranynak meg kellett érnie az összeomlást, a gyász és reménytelenség korszakát, a rétkedő reménységet, a lassu megújodást

— s ezekben az időkben fejezte ki népének érzéseit.

Ott állt Petőfi mellett a demokráciáért vívott költői küzdelem legszebb, legbiztatóbb napjaiban. Megírta a Toldit, a nép felfelé törő, szabadságot követelő jelkének megszólaltatását. Büszkén vallotta magát a nép fiának.

„S mi vagyok én, kérde? Egy népi sarjadék, Ki törzömnek élék, érette, általa! Sorsa az én sorsom, s ha dalra ojadék, Otthon lejj magát ajakmon dala.“

Azután már Petőfi nélkül kellett együtt sirnia a fiait sirató Ráchellel s vigasztalnia a vigasztalhatatlant azzal, hogy az Igé, az Eszmét nem lehet megölni. Népének minden kétsége, aggodalma százszoros visszhangot vert az ő kétségére és aggodalmára termelt jelkében, de hit és vigasz nélkül nem fejezhet be költeményt. Klábrándultságában mennyire mai az a hatalmas vers, amelyet 1850-ben írt a békekongresszusról. Strófák hosszu sorában sóvárova részletezi a „dicső, fenséges eszmét“, amelyben ma, kilencvenhat esztendő elmúltával, újabb és még szörnyűbb tapasztalások után próbál reménykedni a világ:

„Hogy vér a vért de ontan!  
Híu bálványi végett,  
Bosszúni sértejt ájogot,  
Vagy nemzet-bűszkeséget;  
Hogy fajra fajt ne kőitene  
Az ájot négygyűlölség  
S nemzet ne kísérne tapassa;  
Más nemzet sirbadóttát.“

De amikor részletesen emondta, mi mindentől kellene bennünket az örök békének megszabadítani, erőt vesz rajta a kétség, lehet-e ember természetén változtatni, legnémesebb szándékokkal is?

„Híu szándék! Vesztetj erőt!  
Ily küzdelemre szájjni,  
Megaradott nemes jelkek  
Székébe vert hullám!  
A megkövült gonoszsgáthól,  
Melynek töven kihaltok,  
Nem érdemes, ha mit táján  
Századokig jenyajtok.“

A történelemben végigtekintve, féltelmes tisztasággal látja a társadalom bűnét, amely azóta még fokozottabb mértékben „fordította ránk csapásul a civilizációt“. A mai napig pontos jóslat ez a vers. Hogy ezután mi lesz? Isten rendezésén kívül az emberől függ. A legtöbbet, a legnagyobbat követeli tője Arany, de kisebb követeléssej az embertelenség évei után mi sem léphetünk fel önmagunkkal szemben, ha remélni akarunk: „Az ember tiszta, hogy legyen békében, harcban — ember.“

Tíz év telik el 1860-at írunk, s megint úgy játszik, hogy a magyarság élet-halál meggyőjén vár sorsának elődítére. Türelmetlen már a kétség, a „kockarázás kínja“, s mégis nyujtanók a várakozás percelt, mert a legkínzóbb várakozás is — élet.

Aztán jérzza magáról a kshitltséget és erőt őt belénk is.

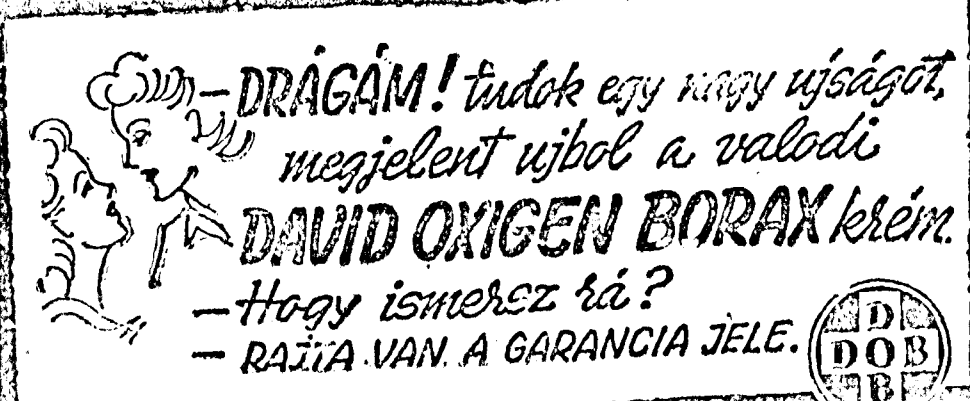
Ki tud hatalmasabb, meggyőzőbb hangon szólni a mai soradöntő napok emberéhez, mint a „Magányban“ orgonabugásu soralköltője?

„... El, eji Ne lássam e dult arcokat!  
Esz, egybefortt vagy, jiszta honfi hűség,  
Bátorságot nekünk mindez nem ad?  
Megvert reményeij induljunk csatába?  
Hitben fejadjuk már a diadalt?  
Nem, nem! Szívünk egy vértanu imába!  
Megedzvo, kezdjük a győzelemi dalt!

„... És vissza nem foly az időnek árja,  
Előre duzzad, fejtarthatatlanul,  
Csak széjeln marad vesztég hínárja,  
S partján a holt-víz hátra kanyarul.  
Bízást!... mi bent vagyunk a fő sodorban:  
Veszhet közjünk még talán nem egy:  
De szájva, im, esők között a sorban.  
Vásznunk dagad, hajónk előre megy!“

„... Nos hát: nem kellene fájdalunk és kétségünk, életbe kapaszkodó hűtlünk és bizakodásunk kifejezőjét, Arany Jánost erősitő orvosságul éjjel-nappal olvasnunk?  
Köszönet, köszönet Nagyszalontának!

— DRÁGÁM! tudok egy nagy újságot,  
megjelent újból a valódi  
**DAVID OXIGEN BORAX krém.**  
— Hogy ismeresz rá?  
— RAJTA VAN A GARANCIA JELE.



**ADÁM-ÉVA**

vállal  
női és férfi  
fehérnemű készítest  
és javítást.

Egyetem-utca 1 szám,  
III. emelet, 5. ajtó.

ADÁS-VÉTEL

EZÜSTÖT bármilyen mennyiségben vásárolunk. Urbánszky és Kérdő ékszerbolt Szabadság-tér 24. 20003

MINDENKINEL nagyobb árat fizetek varrógépekért, kötőgépekért, alkatrészekért, tükkért, veszek külön varrógépféjet és alsórészét. Weisz, Horea-ut 55. 20003

KONYHAK modernnek, rekamiék, kombinált szekrények, fekete ebédlőberendezés, furniros asztalkák és székek, sőt hálószoba, díofurniros modern ebédlőberendezés és komód, egyes szekrények, különálló toalették, régi konyhakredencék stb. eladók. Malinovszki-tér 6, Szentegyház-utca sarak. 20014

KONYHABERENDEZÉS modern, alig használt, díobarna toalett tükkörrel, hencser sürgősen eladó. Petőfi-utca 38, ajtó 4. 20010

VESZÉK mindenféle használt tárgyat kedden, pénteken egész nap, más napokon 4-7-ig. Ugyanott egy kombinált gyermekkosci eladó. Harasztosi, Pap-utca 29. 20016

RITKA alkalom! Sülyesztős és karikahajós varrógépek, balkaru cipészgép, körkötőgépek, tejszeparátor minden elfogadható áron eladó. Weisz, Horea-ut 55. 20246

ÜRES tvegeket, kékítés, mustáros, 30 gr. gyógszeres magas áron vásárolók. Cim Str. Bucovina 34 (Munkácsy-utca). 12-3-ig. 20254

KERESEK megvételre prima, jókarban lévő furniros háló és kombinált szobaberendezést. Címeket a kiadóba kérek „Kézpénzzel fizetek” jellegre. 20298

KONYHAKERTÉSZEK! I. rendű zitaui dughagyma eladó, megrendelhető azonnali szállítással. Ugyanott eladó 25 literes Alfa ólmozott permestéz teljes felszereléssel és hosszabbító csövel, valamint keresek 2-3 literes benzintörő konyhakertészethez. Unió-utca 9. 20291

IRÓASZTAL jó állapotban 250 ezerért sürgősen eladó. Taksony vezér-utca 26. 20282

WERTHEIM-kassza kifogástalan állapotban eladó. Strauch, Szabadság-tér 23. 20327

MICROCOSMOS évfolyamokat keresek. L'Art, Dózsa György-utca 29. 20330

LAKKOSISZOLT duplágyas kombinált szoba jókarban eladó. Pap-utca 45, balra 4. ajtó. 20371

EGY jól varró csónakos varrógép 220.000 lejért eladó. Szentpéteri-utca 2. 20332

ELADÓ 1½ tonnás teherautó. Kornea János, Teleki Pál-utca 12. 20334

ELADÓ 16 HP stabil benzínmotor, 1¼ HP villanymotor, csónakos Singer varrógép, furógép szíjjal, kézi furógép. Érdeklődni II. ker. Kovács-utca 15 alatt. 20320

HÁROM tonnás üzemben lévő tehergépkocsi sürgősen eladó. Unió-utca 26, ajtó 2, jobbra. 20335

MESZAROSÜZLET teljes berendezéssel eladó. Deák Ferenc-utca 38. 20338

HÓTEL 60 méteres, 2 cm. vastag, eladó. Dóczy-utca 29, 1-3-ig. 20340

EGY nagy sülyesztős varrógép eladó. Szabadság-tér 20, I. em. Korénné. 20345

ELADÓ egy üzemi típusú 3+1 Telefunken-rádió. Szentegyház-utca 27. 20346

ELADÓ egy 5 lámpás Philips-rádió. Malinovszki-tér 8, ajtó 3. 20313

ELADÓ egy új modern, kifogástalan díofurniros teleháló. Galamb-utca 41. 20355

EGY üzemi típusú 3+1 lámpás rádió eladó. Vágóhid-tér 2. 20359

EGY teher rakterület 8-as Ford magassítóval, 3,60 m. hosszú, sürgősen eladó. Hősöktere 8. 20360

HASZNALT, étékes hajlítót háló eladó. Erkel-utca 11, Dónát-negyed. 20373

DECIMAL-méreg 1000 kg-ig jó állapotban eladó. Dózsa György-utca (volt Wesselyi) 37, II. emelet, Hégedűsnél. 20378

ELADÓ dunyák, párnák, paplanok, egy karikahajós Singer varrógép, egy teljesen jókarban lévő bagariabárga bőrgarnitúra, egy amerikai íróasztal, egy barokstílusú konyhaszekrény, egy konyhaszekrény és egy konyhaasztal. Érdeklődni 1-3 óra között Széchenyi-tér 21, Malinovszkinél. 20331

ÉKSZERESZEMEK! Eladó két darab új kis kiváló golyós prés. Ipar-utca 23. 20228

FOCASZATI felszerelés: felsőrész, kézi darabok, foghúzó stb. olcsón eladók. Erzsébet-ut 32, I. emelet, ajtó 6, délután 2-4-ig. 20402

EGY mély gyermekkosci eladó. Jókai-utca 16, Fancsali. 20409

EGY bombázórukt ház féglá- és kőnyaga sürgősen eladó. Érdekezni Pata-utca 204 alatt, délután 5-től. 20408

EGY lóka és egy vető eladó. Cukorgyár-utca 115. 20432

KEMENCE kétféle, nagy, jó állapotban, olcsón eladó. Szabai, Pap-utca 73. 20413

ELADÓ egy Siemens-rádió. Arany János-utca 17. 20402

ÚJ szamokingöltöny inggel középtermetre eladó. Papp ügyvédség, Szappan-utca 13. 20441

VADONATUJ fekete zakó, mellény, csizma, nőtű, hűtőszekrény eladó. Érdeklődők elmeiket adják le a kiadóba „Ruhavétel” jellegre. 20439

EGY rádióhoz kapcsolható lemezjátszó szekrénybe beépítve, 50 darab lemezzel eladó. Cim Budai Nagy Antal-utca 43, alsó csontgő. 20436

ELADÓ 4+1 lámpás Philips-rádió. Dózsa György-utca 34, cipőüzlet. 20420

A PROHIRDETESEK

Előfizetési díj egy hónapra 4000 lej.

Apróhirdetések szavankint 150 lej, legkisebb hirdetés 1500 lej. Allástkeresőknek szavankint 160 lej, legkisebb hirdetés 1000 lej. A kiadóba címzett és jelíges levelek-nél 200 lej pótdíj fizetendő. Keretes hirdetések: négyzetcentiméterenkint 300, 350 és 400 lej. Szöveg-hirdetés hírek között szavankint 400 lej. Közgazdasági közlemények szavankint 500 lej. Nyilttér szavankint 500 lej. Csekkszám 40.625.

3x3 METER indantrén függöny kifogástalan állapotban eladó. Malom-utca 29, földszint balra, délelőtt. 20433

BELYEGGYJTEMENY eladó. Szabó, Vörösmarty-utca (Andrei Muresan) 36. 20027

IRÓGÉPEM, festményeim sürgősen, olcsón eladók. Olajfestmények, grafika, keretbe 20.000-tól kezdődő árakon. Timár-utca 2, udvarban. 20030

ELUTAZAS miatt nagyon olcsón eladók használt és új butorok, hálók, konyhák festve, kombináltak, ágybetétek, szőnyegek, abroszok, pihepajpan, párnák, télikabát, férfifűtőny, külföldi nerc (ipari), női városi bundabélés, egy új csontörmi, drapériák, függönyök, villanyvasaló, ágyterítők, szőnyegtakarók és sok egyébek. Hadak-utja 32, 2-es autóbusz végállomásnál. 20429

RADIÓ Philips, modern, varázsszemes, majdnem új állapotban, eladó. Hosszu-utca 42, 1. ajtó balra. 18576

KIFOGASTALAN állapotban lévő márkás férfi kerékpárt keresek megvételre. Cim a kiadóban. 20427

RADIÓ 4+2, varázsszemes, sürgősen eladó. Szappan-utca 32, jobbra 1. ajtó. Ugyanott egy zeneszekrény rádióval eladó. 20426

TÖBBFELE butor eladó. Kómájalja-utca 15, ajtó 3. 20422

FÉRFI és női szövetruhák magas termetre eladók. Pap-utca 71, délután 3-6-ig. 20417

MODERN díoháló, rekamiék, szekrények, fotelek, toalett, kombinált hálók, sülyesztős Singer varrógép, szekrényes pafefon 20 lemmel, kombinált szekrények stb. kaphatók Kanyarónál, Kossuth Lajos-utca 14. 20412

KIFOGASTALAN mély gyermekkosci olcsón eladó. Str. Moldovei (Varga-utca) 7. 20411

ELADÓ 3-as Wertheim-szekrény, fotelek, diványok, szolngarnitúra, nagy tükkör. Érdekezni Minerva kapusánál, Gutenberg-utca 7 (volt Brassai-utca). 20410

MODERN konyhaberendezés olcsó áron eladó. Budai Nagy Antal-utca 7, festőműhelyben, 3-6-ig. 20428

VILLANYMOTOR másfél lóerős, eladó. Chifor, Budai Nagy Antal-utca 65. 20440

EGY szép márványlapos ebédlőkredenc, egy jókarban lévő ovális ebédlőasztal, egy fali tükkör eladó. Ecetgyár-utca 3. 20405

PLANINO jókarban eladó. Kossuth Lajos-utca 32, balra első ajtó. 10624

FEDÉLBADOG eladó. Unió-utca 11. 20403

BUTOROK eladók. Érdeklődni Füzfa-utca 18 alatt. Gr 20481

ELADÓ nagy ponyva, két hegedű, két üveg ecetes savanyúság, 8-10 literes, két ócska éjjeliszekrény, egy nagy fajtóra. Apafi-utca 101. 20304

EGY kézi strázsakeret megvételre keresek. Deák Ferenc-utca 18, Polák. 20011

HASZNALT ruhát veszek és eladok. Deák Ferenc-utca 18, Polák. 20012

EGY körkötőgép 8-as és 10-es hengerrel, tükkel, hozzájáró felszereléssel együtt és egy furógép eladó. Pata-utca 102. 20324

ELADÓ ágytörzs, tartós, rekamié ágyhuzat nélkül. Palaki-utca 1, asztalosnál. 20325

ÉPÍTÉSZER és építetők figyelmébe! Előnyös árért eladók jókarban lévő ajtók, ablakok. Érdeklődni délután fél 6-tól. Str. Babes (Trefort-utca) 19, hajra. 20238

RADIÓ 4+1 eladó. Erzsébet-ut 30, Bajt. 20331

ELADÓ 4+1 G. Marconi rádió. Taksony vezér-utca 16. 20342

ELADÓ hálóbutor, diplomataasztal, fotelek, kristályesillár, vitrin, Biedermayer-székek, rádióasztal, festmények, zongoraszék. Dózsa György-utca 19, háztulajdonosnál, 10-1 óra között. 20350

ELADÓ nagy kapuk, egy WC-eszecs, konyhaág, fogasok, festmények. Pincehelyiség kiadó. Érdekezni Teleki Mihály-utca 19. 20362

ELADÓ faragott tölgy ebédlő és haboskérés teleháló. Cim Vár-utca 7. 20373

KRISTALYT, perzsaszőnyeg, márkás porcelán legmagasabb áron vásárol „Libertas”, Mária királyné-utca 40. 20024

KESZ heverők eladók. Ugyanott mindenféle kárpitosmunkát vállalok. Deák Ferenc-utca 33, Kovács. 20022

EGY Singer varrógép és egyszemélyes rekamié eladó. Teleki Mihály-utca 16, ajtó 1, jobbra, Domokos. 20021

HASZNALT, jó állapotban lévő kerékpár-váz kormánnyal eladó. Jókai-utca 2, virágüzlet. 20020

PERZSASZŐNYEG, butor, írógép és egyéb értéktárgyak vétele és eladása. „Unicom”, Kossuth Lajos-utca 20. 20020

EGY 3+1 lámpás Standard-rádió eladó. Vörösmarty-utca 1, szuterén. 20396

BUTOR, tüvegek, padlásom, linoleum, díomizsonok eladók. Görögtemplom-utca 21. 20391

MEGVÉTELRE keresek 60-80 HP, 24-30 m³ fűtőfelületű gőzgepet. Cim a kiadóban. 20394

VESZÉK és eladók férfi és női ruhaneműt, szőnyeg, varrógépet és ágytörzset. Weisz, Majom-utca 10. 20019

EGY jókarban lévő sezlon eladó. Roosevelt-utca 10 (volt Teleki Pál), Óvár, Fehér-nél. 20397

ELADÓ jókarban lévő 30 személyes utas-szállító 8-as Ford gépkocsi, tartalékmotorral. Cim Edelstein, Eötvös-utca 25. 20394

GYÖNYÖRŰ német dogkutyja eladó, kitted hászörz. Dézsa-utca 40, házmesternél. 20391

KIVALÓ minőségű, kifogástalan állapotú rekamié eladó. Kornis-utca 11, I. em. 4. 20379

ELADÓ új rekamié. Magyar-utca 62, hátul az udvarban. Megtekinthető 12-4-ig. 20377

3+1 STANDARD-rádió eladó. Dózsa György-utca 27, Berkovits. 20400

NŐI biciklit, szépet, kifogástalan állapotban megvételre keresek. Cim a kiadóban. 20398

ELADÓ egy cinbádóg fürdőká. Kalandos-utca 21. 20389

JÓKARBAN lévő férfi kerékpár eladó. Dónát-ut 74. 20383

ALKALMAZAST KAPHAT

MEGBIZHATÓ bejárónőt keresek háromtagu családdhoz. Központban lakom. Cim a kiadóban. Gr 20399

MEGBIZHATÓ, főmú jól tudó nőt tudal háztartás részére keresek. Gergely, Egyetem-utca 1, III. 4. 20287

KISEGÍTŐ fércelemőt sürgősen felveszek. Finzier, Mikes-utca 11. 20281

EGY önálló butorasztalos segédet állandó munkára azonnal felveszek. Cim a kiadóban. 20318

HAZASPART keresek kis családdhoz. Bejárónőt munkát külön fizetem. Cim a kiadóban. 20319

ÜGYES varróleányt jó fizetéssel állandó alkalmazásra felveszek. Munkácsy-utca 16. 20369

FENYEZŐNÖT felveszek azonnalra. Jankács asztalos, Unió-utca 24. 20365

MUNKÁSNOŦ felveszek. Slezák, Deák Ferenc-utca 24. 20023

JÓMENETELU mézszárszékhez pénzes társat keresek 5-6 millióval. Cim a kiadóban. 20481

MINDENESLEANY felvételük. Fordulós-utca 2, étkezde. 20424

KERESEK egyedülálló nyugdíjas asszonyt dolgozó házaspár háztartása vezetésére. „Kutlex” szövetkezet, Szabadság-tér 23. 20419

CIPESZ- és calzmadiaségédet állandó munkára felveszek. Széchenyi-tér 9, Berindean. 20329

KERESEK fiatal cipészsegédet napi munkára. Szentegyház-utca 7, vendéglő. 20367

VIDÉKRE keresek mindenest azonnalra. Berkovits, Dózsa György-utca 27. 20400

BEJÁRÓNÖT keresek 15-ére. Berkovits, Dózsa György-utca 19, szövetkezet, udvarban jelentkezni. 20400

TANULÓT keresek. Ferencz Irén női fordárszűzet, Széchenyi-tér 2. 20020

ALKALMAZAST KERES

VARRÓNÖ kezűmöt, kabátot, ruhát a legkényesebb lélesnek megfelelően jutányosan vállal. Fürdő-utca 11, I. em. balra. 20430

EGYEDULALLO nő, vidéki gazdaságban jártas, magános ur vidéki háztartását vállalná. Cim Kocsis Róza Kolozsvár, Aranybulla-utca 73. 20118

EVTIZEDES kereskedelmi és mezőgazdasági gyakorlatjal rendelkező tisztviselő képzettségének megfelelő állást keres. Călea Traian (Árpád-ut) 92. 20114

MATEMATIKA-geometria órákat ad, érettségire előkészít, német, francia, cseh nyelvtanítást vállal külföldi műegyetemet járt akadémikus. Str. Babes (Trefort-utca) 19, hajra. 20328

ANGOL órákat ad Amerikában nevelkedett angol tanárnő. Otthon reggel 8-10-ig. Király-utca 16. 20395

INGATLAN-LAKÁS

GYÜMÖLCSKERT gondozásért lakást adok dolgozgatató házaspárnak. Szabadság-tér 24. „Mater” espresso. 20103

SÜRGŐSEN eladó minden elfogadható áron 1½ hold kszáló az Elővölgyben, 1½ hold szántó a cseresfalj dűlőben és a Kővári László-utca 31. számú bombázott telek. Érdeklődni Széchenyi-tér 41, Balásznál, hátul az udvarban. 20130

EGY új ház eladó, 2 szoba, konyha. Beköltözhető. Kölkert-utca 70. 20513

LISZTET vagy pénzt adok annak, aki a belvárosban, lehetőleg a Budai Nagy Antal-utca közelében 2 szobás komfortos lakást ad. Cim a kiadóban. 20206

LAKÓTARSAT vagy lakótársnőt keresek idősebb özevgyaszony. március 15-től. Ugyanott egy majolikálampa eladó. Cim Kölkert-utca 80. 20206

ELADÓ egy félhold hely, házhelynek alkalmas, az Irisz-telepen. Értekezni Kálmán-tó-ut 40 alatt. Ugyanott egy gyümölcsös is eladó. 20268

ELADÓ HÁZAK! 2 szoba konyhával a Derma-tánál 17.000.000. Házsngárdon virág-házzal, 1 holdas kerttel 25.000.000. Tiszváralja-telepen 22.000.000. Pata-utcaban gyümölcs-fákka 30.000.000. Emeletes villa 45.000.000. Belvárosban 3 szoba komfort 60.000.000. Györgyfalvi-uton nagy telekkel. 30.000.000. Ezenkívül több ház és házhely. „Express” iroda, Unió és Kötő-utca sarak. 20332

VETEMENYESKERTET a város területén belüli fejesbe kivesszek, szakszerű kezeléssel. Unió-utca 7, III. emelet. 20407

BELVAROSI butorozott szobát keresek. „Különbejáratu” jellegre a kiadóba. 20409

CENK-utcaban 320 négyzetfő terület 1 szoba, konyha plusz 1 szoba kerttel 25.000.000 lejért. Györgyfalvi-uton 2 szoba komfort parkettes 40.000.000 lejért. Villa Kerekdombon 70.000.000 lejért. Dónát-utca 17x50 terület családi ház téglalattal, lóval 8 állatra 25.000.000 lejért. Keresek a bel- és külvárosban kisebb és nagyobb házakat, tekeket ügyfeleim megbízásából. Háztétellel, eladással bízza meg írodámat, gyorsan és legjobban eladhat vagy vehet. Papp László kereskedelmi ügyvédség, Szappan-utca 13. 20432

EGY-KET szobát irodának keresünk. Címeket a kiadóba „Ajánlat” jellegre. 20431

szentgyörgyhegyen gyümölcsös eladó. Értekezni Kölesföldi-ut 26. 20438

2x1 és 1x2 szoba összkomfortos, központban kiadó. Rendbehozási költség tekekelhető. Érdeklődni kedden 12-ig Kemény Gábor-utca 5 alatt. 20434

AZONNALI beköltözésre kétszobás lakást keresek. „Bármilyen feltétel mellett” jellegre a kiadóba. 20425

SÜRGŐSEN eladó Dónát-uti negyedben modern villa berendezett fűszerüzettel, beköltözhető lakással 40.000.000 lejért. „Express” iroda, Unió és Kötő-utca sarak. 20433

ELTAVOZAS miatt eladó családi ház 2x1 szoba, konyha, mellékhelyiségekkel, nagy udvarral, azonnal beköltözhető, Átfa-uti negyedben 30 millióért. Vételnél éjeden 18 millió, többi meggyezés szerint. „Promptus” ingatlanforgalmi iroda, Dózsa György-utca 29, I. emelet. 20404

BARTHA Mihály-utcaban sürgősen eladó 3 lakrészes komfortos ház 110 millióért. „Promptus” ingatlanforgalmi iroda, Dózsa György-utca 29, I. emelet. 20404

MODERN két nagy parkettes szoba, háló és konyhaberendezéssel eladó. Radák-utca 4, Mechanica. 20023

KÉT szoba, egy konyha, gyümölcsös és veteményes kerttel viláregyedben sürgősen eladó. Esetleg butorral együtt. Cim a kiadóban. 20270

KIADÓ mézszárszék teljes felszereléssel és egy nagy jégaszék eladó. Dónát-ut 41. 20513

CSALADI ház építésére alkalmas telek eladó. Damjanich-utca 10. 20413

JÖLFIZETŐ egyén butorozott szobát keres, lehetőleg magyar családnál. Címét a kiadóba kérek „Fiatallember” jellegre. 20373

2-3 SZOBÁS komfortos lakást bejáróban vagy közelében megfelelő lélépésel keresek. Esetleg kevésbé rongált házat kívánhatnák. Baruch, Széchenyi-tér 3. 20332

ELADÓ gyümölcsös 2½ hold a lombhegyen a Brétfői felett. Érdeklődni Mészáros-utja 48, felső csomgő. 20339

ELADÓ ház Fellegvári-ut 73 szám alatt 20 millióért. 20075

SÜRGŐSEN eladó a központban 2x3 és 2x2 szobás komfortos ház 122.000.000 lejért. Nagy ház több modern lakással, üzlethelyiséggel, garázzsal, 10 százalék jövedelemmel 120.000.000 lejért. Barbosu ingatlan-iroda Bolintineanu-utca 21. 20400

KÜLÖNFÉLEK

MENYASSZONYI ruhák, fátalak, kosruak, szőrmeképpék hűkölesőnyése a Dálna művelésközben, Horea-ut 35. 20131

KÉTÉVES szőlőültvények gyökereket megendelhetők telepemről. Szilágyi György Dózsgy, Elbar megye. Árjegyzéket díjmentesen küldök. 20407

ELADÓ egy új rakterület. Karosztási munkát vállalok. Petőfi-utca 30. 20071

BUKARESTBE utazom. Utlevél és más hivatalos dolgok ellátását vállalom. Székely, Mihály-utca 73. 20071

FÜSZERÜZLET régi, jól bevezetett, Átfa-Rákóczi-ut 134. 20117

ISMERETSEG hiányában ezuton keresek életársat kis vagyonnal rendelkező komóurlicánny. „Kemoly” jellegre. 20412

„JOLI” jellegnek levele van a kiadóban. 20412

SZÖVET és POSZTÓ ványolók. 20412

Kolozsvár, Pap-utca 38. 20412

KORCSMA, trafik, fűszerengedő keresek. 20412

Ársat keresek vagy bérbeadom. Cim a kiadóban. 20412

„Üzlethelyiség is van” jellegre kérek. 20412